

УДК 378.1

***ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО
СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ***

Крашенинникова А.Е.

старший преподаватель,

Красноярский государственный педагогический университет

им. В.П. Астафьева,

Красноярск, Россия

Аннотация

В статье определена роль художественного текста, как важнейшей лингвокультурологической единицы, в процессе обучения русскому языку иностранных студентов. Рассмотрены возможности использования художественного текста как средства демонстрации иноязычной культуры, способствующего социокультурной адаптации иностранных студентов. Особое место уделено принципам отбора художественных текстов, приближающих иностранных студентов к естественной языковой и культурной среде, при формировании межкультурной компетенции.

Ключевые слова: социокультурная адаптация, художественный текст, языковая среда, обучение русскому языку.

***LITERARY TEXT AS A MEANS OF SOCIO-CULTURAL ADAPTATION OF
FOREIGN STUDENTS***

Krasheninnikova A.E.

senior teacher,

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev,

Krasnoyarsk, Russia

Abstract

The article defines the role of the literary text as the main linguistic and cultural unit in the process of teaching Russian to foreign students. The article presents the possibilities of using a literary text as a means of demonstrating foreign language culture and its contribution to the socio-cultural adaptation of foreign students. Special attention is paid to the importance of the principles used for the selection of literary texts in order to create a natural language and cultural environment which contributes to the development of foreign students' intercultural competence.

Keywords: socio-cultural adaptation, literary text, language environment, Russian language teaching.

В современных условиях трансформации системы международных отношений, когда Россия сталкивается с большим количеством внешних вызовов, критическую значимость для страны приобретает повышение привлекательности российского образования на международном образовательном рынке и привлечение иностранных студентов в российские вузы. На фоне международных образовательных миграций актуализируется проблема поиска эффективных методов осуществления лингвометодической поддержки языковой и социокультурной адаптации иностранных студентов, к изменившимся жизненным реалиям в условиях российской действительности.

Проблема социокультурной адаптации иностранных студентов напрямую связана с успешным выполнением задачи дальнейшего их обучения как будущих специалистов. Вопросам социокультурной адаптации иностранных студентов, их «уязвимости» в условиях новой образовательной и межкультурной среды уделяется значительное внимание, как в отечественных, так и зарубежных исследованиях. Важно подчеркнуть, что в современных исследованиях социокультурная адаптация рассматривается как разновидность социальной адаптации и представляет собой сложный, многоплановый процесс

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

взаимодействия личности и новой социокультурной среды, в ходе которого иностранные студенты преодолевают разного рода психологические, социальные, нравственные, религиозные барьеры, осваивают новые виды деятельности и формы поведения [5].

Очевидно, важнейшую роль в социокультурной адаптации иностранных студентов играет язык, а именно обучение русскому языку. Каждый язык - это уникальная система символов, которая показывает, что именно культура считает важным. Язык несёт в себе культуру и историю своей страны. Знакомство с культурой страны, ее наследием, несомненно, является литературой. Именно в литературе представлена совокупность знаний, отражающих культурные, этнические, исторические, природные, экономические особенности страны изучаемого языка. Как следствие, повышается роль художественного текста в организации процесса лингвометодической поддержки процесса обучения русскому языку студентов-иностранцев и их социокультурной адаптации.

Художественные тексты открывают духовно-нравственный мир другого народа, являясь источником страноведческой и языковой информации, вводят в другую культуру, знакомят с образом жизни другого народа. Так, З. А. Шамзи отмечает, что «лингвокультурологический принцип утверждает ценность художественного текста как страноведческого материала» [6]. А.А. Акишина в своей работе отмечает, что художественные произведения стимулируют мыслительную деятельность, воздействуя на эмоции и эстетический вкус. Таким образом, художественный текст является также одним из важнейших средств развития речевой инициативы студентов и формирования у них коммуникативной и межкультурной компетенции [2].

Необходимо отметить, что с позиции его использования в обучении русскому языку как иностранному художественный текст ценен многофункциональностью и, как следствие, одним из важнейших преимуществ художественного текста является его педагогическая ценность. Педагогическая

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМН Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

ценность художественного текста обусловлена его коммуникативными, когнитивными, информативными характеристиками. Художественный текст обладает познавательной и воспитательной ценностью, является наглядным средством, моделирующим русскую языковую среду [3].

Зачастую преподаватели не заслуженно заменяют художественные тексты учебными текстами по специальности, по которым и ведется обучение русскому языку, что приводит к потере интереса к изучению русского языка и препятствует активизации социокультурной адаптации иностранных студентов. Включение только учебных текстов в процесс обучения русскому языку обусловлено, прежде всего, тем, что художественные тексты трудны для восприятия, а обучение иностранных студентов чтению и пониманию таких текстов долгий и трудоемкий процесс.

Важным аспектом эффективной организации речевой деятельности иностранных студентов на русском языке является качественный отбор текстов, дающих педагогу возможность формировать социально-коммуникативные навыки, навыки учебно-научного общения, культуру речевого поведения, осознанное отношение к изучаемому языку. К основным принципам отбора текстов мы отнесли учет актуального уровня языковой и социокультурной компетентности иностранных студентов, а также соответствие текста дидактическим задачам [4]. При отборе художественных текстов необходимо учитывать соответствие языковых (лексических, грамматических) трудностей текста уровню владения студентами русским языком. Художественный текст должен рассматриваться не только как источник языковых и речевых единиц или как средство стимуляции когнитивных способностей студентов, но и как средство повышения мотивации к изучению русского языка. Как следствие художественные тексты необходимо отбирать в соответствии с индивидуальными особенностями, интересами и потребностями иностранных студентов. Еще одним важным принципом отбора является объем текста. Целесообразно выбирать небольшие по объему художественные тексты либо

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

отрывки из художественных произведений, обладающие композиционной и смысловой завершенностью [1]. Ценность художественного текста также определяется его содержательной насыщенностью, хранящей важную для социокультурной адаптации студента информацию о национально-культурном идеале человека, об общепринятых моделях речевого поведения, свойственных русской речевой культуре, что способствует формированию ценностного отношения к изучаемому языку.

Таким образом, необходимо отметить, что художественный текст можно рассматривать как основную лингвокультурологическую единицу создания языковой среды с высоким развивающим потенциалом, средство демонстрации национально-культурного идеала речевого поведения, иноязычной культуры, а также инструмент погружения иностранных студентов в языковую и социокультурный контекст.

Библиографический список:

1. Авакова Э. Р. Художественный текст в системе интегрированного обучения русскому языку и литературе на гуманитарных факультетах вузов республики Армения // Science Time. 2016. №1 (25). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennyy-tekst-v-sisteme-integrirovannogo-obucheniya-russkomu-yazyku-i-literature-na-gumanitarnyh-fakultetah-vuzov> (дата обращения: 03.07.2023).
2. Акишина А. А., Каган О. Е. Учимся учить: для преподавателей русского языка как иностранного. - М.: Рус. яз.: Курсы, 2008. 256 с.
3. Дмитриева Д. Д. Роль художественного текста в обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе // АНИ: педагогика и психология. 2020. №1 (30). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-hudozhestvennogo-teksta-v-obuchanii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-v-meditsinskom-vuze> (дата обращения: 03.07.2023).

4. Максимкина, О. И. Языковая и социокультурная адаптация иностранных студентов посредством текстовой деятельности / О. И. Максимкина, О. В. Терешкина // Гуманизация образования. – 2019. – № 1. – С. 71-86. – DOI 10.24411/1029-3388-2019-10008. – EDN ZHVOHR.
5. Овсянникова Ирина Геннадьевна, Терещенко Татьяна Михайловна Социокультурная адаптация иностранных студентов к условиям обучения в российском вузе // Известия ВГПУ. 2018. №3 (126). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnaya-adaptatsiya-inostrannyh-studentov-k-usloviyam-obucheniya-v-rossiyskom-vuze> (дата обращения: 03.07.2023).
6. Шамзи З. А. Принципы отбора художественных текстов в практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) для иракской аудитории: автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 2013. 23 с.

Оригинальность 84%